



**DELTA PLUS**

**CE PIT RADIO2**

**EN352-1:2002**

**EN352-8:2008 & EN352-6:2002**

**DELTA PLUS GROUP**

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière  
84405 APT Cedex - FRANCE

<http://www.deltaplus.eu>

Nom et adresse du Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE :  
Name & Address of the Notified Body having issue EC certificate:

SAI GLOBAL (No 2056) - Partis House - Ground Floor - Davy Avenue - Knowhill - Milton Keynes - MK5 8HJ - UK

**FR**

**CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)**

conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE

et aux exigences générales des normes EN352-1:2002, EN352-8:2008 & EN352-6:2002

**Utilisation :** Protecteur individuel contre le bruit équipée d'un équipement audio de divertissement. Ce casque antibruit permet d'écouter la radio dans la bande FM entre 88 et 108 MHz tout en protégeant l'audition de façon efficace et confortable. Le signal audio est limité à un niveau sonore de 82 dB à l'oreille. Les casques antibruit doivent être portés à tout moment dans les environnements bruyants. **Instruction d'emploi :** Ouvrir le couvercle de fermeture de la chambre sur le côté droit. Insérer deux piles 1.5V AA. Assurez-vous que les pôles '+' et '-' sont en bonnes positions et que le coudeur de la cordelette soit complètement relâché. Appuyer sur le bouton rouge POWER/ENTER pendant 2-3 secondes. Vérifiez si le voyant lumineux s'allume et si le bouton de réglage du volume passe à l'étape 1. Ne pas hésiter à l'aide d'un tournevis à tête plate et des canules de taille pour démonter les oreillettes. Les casques antibruit sont destinées aux utilisateurs pour lesquels le casque de taille moyenne n'est pas adapté. **a.** Tirer sur les coquilles pour étendre l'oreille. **b.** Placer les coquilles sur les oreilles. **c.** Réglage la position en haut en faisant coulisser de haut en bas les coquilles. **d.** Les oreillettes doivent appuyer fermement contre la tête. Pour de meilleurs résultats, dégager les cheveux sous les coquilles. La protection fournie par le serre-tête sera considérablement diminuée si l'étalement entre les coquilles et la tête est affectée par des branches de lunette, boucles d'oreilles, capuches etc... **e.** Appuyer sur le bouton VOL+VOL+ pour régler le volume jusqu'à ce que le niveau sonore vous convienne. **f.** Réglage le bouton TUNING+TUNING- pour sélectionner les stations. Plus le volume est bas, meilleure est l'écoute des basses fréquences. **Instructions d'utilisation importantes** Si les instructions d'emploi, ci-dessous, ne sont pas respectées, la protection fournie par le serre-tête sera considérablement diminuée : **a.** Réglage, ajuster et entretenir le serre-tête suivant les instructions du fabricant. **b.** Porter le couvercle de fermeture de la chambre sur le côté droit. **c.** Toujours porter le casque d'oreille à deux extrémités de sa corde à l'emploi. **d.** Ne pas hésiter à l'aide d'un tournevis à tête plate et des canules de taille pour démonter les oreillettes. **e.** Ne pas hésiter à l'aide d'un tournevis à tête plate et des canules de taille pour démonter les oreillettes. **f.** Ne pas hésiter à l'aide d'un tournevis à tête plate et des canules de taille pour démonter les oreillettes. **g.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **h.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **i.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **j.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **k.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **l.** Antes de utilizar el dispositivo adaptado a las orejillas, debe desmontar las orejillas para utilizarlo con el auricular. **m.** La audibilidad des signaux d'avertissement sur un lieu de travail particulier peut-être affectée par le port du serre-tête audio de divertissement. **n.** La protection fournie par le serre-tête est susceptible de dépasser le niveau sonore maximal prédicté. **Changement de batterie :** Ouvrir le couvercle de fermeture de la chambre sur le côté droit. Retirer les piles usagées. Insérer les nouvelles piles alcalines 1.5V AA dans la coque en respectant le sens de montage indiqué ('+' et '-'). Refermer le couvercle. Lors que le signal sonore est affaibli ou altéré, changer les batteries. **Informations techniques :** 1 / Matériels : Casque d'oreille PC ('casinetto d'oreille' : PVC et HIPS 2 / Tailles : S / M / L (Arceau ajustable et compatible pour des petites, moyennes et grandes tailles) 3 / Poids (avec batteries) : 343 g 4 / Type de batteries : 2 x 1.5V AA **Nomenclature :** 1 Bouton de réglage du volume 2 Bouton de réglage des fréquences 3 Bouton POWER/ENTER **Performances :** (Voir tableau ci-joint) **A =** Fréquence (Hz) **B =** Atténuation moyenne (rapport moyenne (dB)) **C =** Ecart type (dB) **D =** Valeur APV (dB) **Atténuation en dB : SNR =** Atténuation moyenne (rapport signal / bruit)

**HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)**

compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC  
and the general requirements of the standard EN352-1:2002, EN352-8:2008 & EN352-6:2002

**Use:** Personal protector against noise equipped with an audio entertainment device. This ear-muff allows listening to the radio in the FM band between 88 and 108 MHz while protecting an efficient and comfortable hearing. The audio signal is limited to a noise level of 82 dB at the ear. The hearing protector must be worn at all times in noisy environments. **Instruction for use:** Open the chamber cover at the right side. Insert two 1.5V AA batteries. Make sure the ear-muff is completely closed. **a.** Set up, adjust and maintain the ear-muff according to the manufacturer's instructions. **b.** Wear the ear-muff permanently in noisy environments (noise levels above 80dB). **c.** Submit the ear-muff to regular inspections for wear. **d.** Adjust the ear-muff to the user's needs. **e.** Adjust the ear-muff to the user's needs. **f.** Adjust the ear-muff to the user's needs. **Replace battery:** Open the chamber cover at the right side. Remove the old batteries. Insert the new AA 1.5V alkaline batteries in the cabinet in respecting indicated assembly direction. **Change of ear-muff:** Remove the ear-muff from the audio entertainment device at an effective level of 82dB (A) to the user's needs. **Technical information:** 1 / Materials : Headband : PC / Ear cushion : PVC and HIPS 2 / Sizes : S / M / L (Adjustable Headband and compatible for the small, medium and large sizes) 3 / Weight (batteries included) : 343 g 4 / Battery Type: 2 x 1.5V AA **Nomenclature:** 1 Volume regulation knob 2 Frequencies regulation knob 3 Power/ENTER **Performance:** (See attached table) **A =** Frequency (Hz) **B =** Average Attenuation (dB) **C =** Standard deviation (dB) **D =** APV-value (dB) **Attenuation in dB : SNR =** Average attenuation (signal to noise ratio)

**CASCHI ANTIRUMORE (CON CUFFIE)**

Conformi alle esigenze essenziali della Direttiva 89/686/CEE

**Utilizzo:** Protezione individuale contro il rumore, dotata di una attrezzatura audio di divertimento. Questo casco antirumore permette di ascoltare la radio FM (banda 88 - 108 MHz), e di proteggere contemporaneamente l'udito in maniera efficace e confortevole. Il segnale audio è limitato ad un livello di rumore pari a 82 dB a livello dell'orecchio. Il casco antirumore deve essere indossato a tutti i tempi in ambienti rumorosi. **Instruction d'emploi :** Aprire la cerniere della cuffia sul lato destro. Inserire due pile 1.5V AA. Assicurarsi che i poli '+' e '-' siano stati posizionati correttamente. **a.** Montare, regolare e mantenere il casco antirumore secondo le istruzioni del produttore. **b.** Indossare sempre il casco antirumore in ambienti rumorosi (livelli di rumore superiori a 80dB). **c.** Effettuare controlli regolari per la durata di uso. **d.** Regolare il casco antirumore secondo le proprie esigenze. **e.** Regolare il casco antirumore secondo le proprie esigenze. **f.** Ricambiare il casco antirumore. **Replace battery:** Aprire la cerniere della cuffia sul lato destro. Rimuovere le pile vecchie. Inserire le nuove pile alcaline 1.5V AA nel vano della cuffia. Controllare se il collegamento è stato effettuato correttamente. **Change of ear-muff:** Rimuovere il casco antirumore dall'audio entertainment device a un livello di rumore pari a 82dB (A) per orecchio. **Technical information:** 1 / Materiali : Cintura : PC / Cuscino d'orecchio : PVC e HIPS 2 / Taglie : S / M / L (Arceau regolabile e compatibile con taglie piccole, medie e grandi) 3 / Peso (batterie incluse) : 343 g 4 / Taglie : 2 x 1.5V AA **Nomenclatura:** 1 Pulsante per regolare il volume 2 Pulsante per regolare le frequenze 3 Pulsante per regolare le frequenze 3 Tasto POWER/ENTER **Performance :** (Vedere tabella allegata) **A =** Frequenza (Hz) **B =** Attenuazione media (dB) **C =** Deviazione standard (dB) **D =** Valore APV (dB) **Attenuazione in dB : SNR =** Attenuazione media (rapporto segnale / rumore)

**CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)**

conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE

**Utilización :** Protector individual contra el ruido que cuenta con un equipo de audio para entretenimiento. El casco antirruído permite escuchar rádios en la banda FM entre 88 y 108 MHz manteniendo siempre la audición en maniera eficiente y confortable. El sonido auditivo es limitado a un nivel de ruido de 82 dB a los oídos. Los cascos antirruído deben ser utilizados en todo momento en ambientes ruidosos. **Instruction de uso :** Abra la tapa de la cámara del lado derecho. Inserte dos pilas 1.5V AA. Asegúrese de que los polos '+' y '-' estén bien posicionados y de volver a cerrar bien la tapa de la batería. Presione el botón rojo POWER/ENTER durante 2-3 segundos. Verifique que el producto esté encendido. **El cinturón se debe usar por encima de la cabeza :** Las orejeras dentro del "Rango intermedio" resultan adecuadas para la mayoría de los usuarios. Las orejeras dentro del "Rango pequeño" o "Rango grande" han sido diseñadas para los usuarios a los que las "rango intermedio" no les resultan adecuadas. **a.** Tire de los auriculares desde el arco. **b.** Ponga los auriculares sobre las orejas. **c.** Regule la altura de la posición deslizando los auriculares desde arriba hacia abajo. **d.** Debe apoyar las orejeras firmemente contra la cabeza. Para mejores resultados, ordene el cable por debajo de las almohadillas. La protección que brinda la diadema se verá considerablemente disminuida si la hermeticidad entre las almohadillas y la cabeza es afectada por patillas de gafas, pestañas, pañamontas, etc... **e.** Presione el botón VOL+VOL+ para ajustar el volumen a un nivel de sonido satisfactorio. **f.** Ajuste el botón TUNING+TUNING- para seleccionar los canales. A más bajo el volumen, mejor se escuchan las bajas frecuencias. **Instrucciones de uso importantes:** Si las siguientes instrucciones de uso no se

respetan, la protección que brinda la diadema disminuirá considerablemente. **a.** Regule, ajuste y mantenga la diadema de acuerdo con las instrucciones del fabricante. **b.** Use siempre la diadema en los ambientes ruidosos (niveles de ruido por encima de 80dB). **c.** Revierta la diadema con regularidad para verificar que está apta para el uso. **d.** No limpiar con agua, solvente ni alcohol. Limpiar con un paño suave. Todas las partes del producto que están en contacto con el agua, solvente ni alcohol deben ser sumergidos en agua. **e.** No limpiar con agua, solvente ni alcohol. Limpiar con un paño suave. Una vez que las orejeras han sido limpiadas, deben ser secadas con un paño suave. **f.** La adaptación de protección higiénica sobre las orejeras puede afectar el rendimiento acústico de las diademas. **g.** Antes y después del uso, mantenga en lugar fresco, seco, protegido de la luz y del frío extremo en su embalaje original. No se debe guardar este producto con las baterías adentro. No se debe guardar a temperaturas superiores a los 45°C. **h.** Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto adverso sobre este producto. Es conveniente solicitar información detallada al fabricante. **i.** Este equipo antirruído viene dotado de una tecnología electrónica de transmisión de sonidos. El usuario debe comprobar su buen funcionamiento antes de usarlo. Si se detecta una distorsión o un desperfecto, el usuario debe remitirse a las instrucciones del fabricante para el mantenimiento y el reemplazo de las baterías. No sustituya ninguna pieza usada. **j.** Consejos: Utilice el protector de la diadema para el mantenimiento y el reemplazo de las baterías. **k.** El nivel de presión acústica de la señal de audio es de 82 dB(A) a la oreja. **l.** Los auriculares devienen más fáciles de usar con la diadema. **m.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **n.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **o.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **p.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **q.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **r.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **s.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **t.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **u.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **v.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **w.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **x.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **y.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **z.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **aa.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **bb.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **cc.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **dd.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ee.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ff.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **gg.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **hh.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ii.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **jj.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **kk.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ll.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **mm.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **nn.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **oo.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **pp.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **qq.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **rr.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ss.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **tt.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **uu.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **vv.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ww.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **xx.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **yy.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **zz.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **aa.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **bb.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **cc.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **dd.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ee.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ff.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **gg.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **hh.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ii.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **jj.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **kk.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ll.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **mm.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **nn.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **oo.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **pp.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **qq.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **rr.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ss.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **tt.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **uu.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **vv.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ww.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **xx.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **yy.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **zz.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **aa.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **bb.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **cc.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **dd.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ee.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ff.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **gg.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **hh.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ii.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **jj.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **kk.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ll.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **mm.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **nn.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **oo.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **pp.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **qq.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **rr.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ss.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **tt.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **uu.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **vv.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **ww.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **xx.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **yy.** La audibilidad de las señales de aviso no debe ser alterada por el uso de la diadema. **zz.** La audibilidad de las señales

